



Japan No. 1 (2014)

# Protocol

amending the Agreement between the Government of the United  
Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of  
Japan on the Security of information

London, 20 October 2014

[The Protocol is not in force]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
October 2014*



© Crown copyright 2014

You may re-use this information (excluding logos) free of charge in any format or medium, under the terms of the Open Government Licence v.2. To view this licence visit [www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/version/2/](http://www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/version/2/) or email [PSI@nationalarchives.gsi.gov.uk](mailto:PSI@nationalarchives.gsi.gov.uk)

This publication is available at [www.gov.uk/government/publications](http://www.gov.uk/government/publications)

Any enquiries regarding this publication should be sent to us at Treaty Section, Foreign and Commonwealth Office, King Charles Street, London, SW1A 2AH

Print ISBN 9781474111775

Web ISBN 9781474111782

Printed in the UK by the Williams Lea Group on behalf of the Controller of Her Majesty's Stationery Office

ID P002682116 10/14 43910 19585

Printed on paper containing 30% recycled fibre content minimum

**PROTOCOL AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE  
GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF JAPAN ON THE  
SECURITY OF INFORMATION**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Japan (hereinafter referred to as “the Parties”),

Desiring to amend the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Japan on the Security of Information, signed at London on 4 July 2013<sup>1</sup> (hereinafter referred to as “the Agreement”),

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

In paragraph 1 of Article 4 of the Agreement, the words “UK CONFIDENTIAL, or UK RESTRICTED” shall be deleted and replaced by the words “or UK OFFICIAL-SENSITIVE”.

ARTICLE 2

Paragraph 4 of Article 4 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“4. The corresponding Security Classifications are:

In the UK	In Japan
UK TOP SECRET	KIMITSU 機密/ BOUEI HIMITSU (KIMITSU) 防衛秘密 (機密)
UK SECRET	GOKUHI 極秘/ BOUEI HIMITSU 防衛秘密
NO CORRESPONDING SECURITY CLASSIFICATION, BUT SHALL BE PROTECTED AS IF IT IS UK SECRET.	HI 秘

---

<sup>1</sup> Treaty Series No.13 (2014) Cm 8803

UK OFFICIAL-SENSITIVE

NO CORRESPONDING SECURITY  
CLASSIFICATION, BUT SHALL BE  
PROTECTED AS IF IT IS HI  
秘, UNLESS OTHERWISE ADVISED  
BY THE GOVERNMENT OF THE  
UK.”

ARTICLE 3

Paragraph 2 of Article 22 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“2. This Agreement may be amended by written agreement between the Parties.”

ARTICLE 4

This Protocol, pursuant to Article 22 of the Agreement, shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Parties exchange diplomatic notes informing each other that their respective internal procedures necessary to give effect to this Protocol have been completed.

In witness whereof the undersigned, duly authorized for the purpose, have signed the present Protocol.

DONE in duplicate at London this twentieth day of October 2014 in the English and Japanese languages, both texts being equally authentic.

**For the Government of the United  
Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland:**

**HUGO SWIRE**

**For the Government of Japan:**

**KEIICHI HAYASHI**

ISBN 978-1-4741-1177-5



9 781474 111775